

Eine “Kräuterhexe”

Загальні відомості

Запам'ятайте!

1. Повторення дієслів з прийменниковими додатками

В німецькій мові є дієслова, які тісно пов'язані з прийменниками, що вимагають додатка у певному відмінку (датив = Dat., акузатив = Akk.).

hören von + Dat.: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
schreiben über + Akk.: *Er schreibt (einen Artikel) über die Heilung durch die Natur.*

2. *da* + прийменник = займенниковий прислівник

Прийменникові додатки в реченні можна замінити. Для цього прийменники поєднуються з **da**, наприклад **damit**. **Da** замінює іменник з прийменникового додатка. Якщо прийменник починається з голосної, після **da** додається **-r- (darüber)**

hören von: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
Er hat davon gehört.
machen mit: *Was machen Sie mit den Brennesseln?*
Was machen Sie damit?
sagen zu: *Zu der Idee sage ich nichts.*
Dazu sage ich nichts.
schreiben über: *Er schreibt einen Artikel über die Heilung ...*
Er schreibt einen Artikel darüber.

Займенниковий прислівник може замінювати лише іменники, що означають неістот. Іменники, що означають істоти, замінюються особовими займенниками!

Ich habe nichts von Frau Berger gehört.
Ich habe nichts von ihr gehört.

Милуючись природою чудової долини Хафельланду, Андреас і Екс зустрічають жінку, яка збирає зілля.

Ex: Was macht denn die Frau da?
 Andreas: Ich glaube, sie sammelt Kräuter.

Ex: Und was macht sie damit?
 Andreas: Keine Ahnung! Wir können sie ja mal fragen. (*підходить до жінки*) Guten Tag.
 Frau: Guten Tag.
 Andreas: Schönes Wetter heute!
 Frau: Ja, das ist gut, um Kräuter zu sammeln. Bei Regen geht das nicht.
 Andreas: (*злякано*) Sie sammeln ja Brennesseln. Tut das nicht weh?
 Frau: (*сміється*) Nein – ich habe doch Handschuhe an!
 Andreas: Und was machen Sie mit den Brennesseln?
 Frau: Tee! Brennesseltee! Der ist sehr gesund.
 Andreas: (*скептично*) Dazu sage ich lieber nichts ...
 Frau: Aber Brennesseltee schmeckt wirklich gut und ist außerdem eine gute Medizin. Heilung durch die Natur!
 Andreas: O ja, davon habe ich schon mal gehört.

Жінка розповідає їм про лікувальні властивості кропиви. Андреас мимохіть згадує про часи, коли таких жінок спалювали на вогнищі, вважаючи їх чаклунками.

Andreas: Und wie geht das – Heilung durch die Natur? Ich möchte darüber einen Artikel schreiben.
 Frau: Sie müssen die Kräuter natürlich kennen – und ihre Wirkung.
 Andreas: Wie wirkt denn die Brennessel?
 Frau: Eigentlich wissen Sie das selbst! Sie haben ja gesagt, daß sie weh tut, brennt.
 Ex: Brennesseln brennen, die sollte man kennen.
 Frau: Genau! Und bei Rheuma zum Beispiel sollte man die Haut mit Brennesseln einreiben – das tut sehr gut.
 Andreas: (*скептично*) Hm ... Sammeln Sie denn auch andere Kräuter?
 Frau: Ja, das ist mein Hobby.
 Andreas: (*жартує*) Leben Sie da nicht gefährlich?
 Frau: Wieso?
 Andreas: Früher wurden solche Frauen als Hexen verbrannt!
 Frau: Ach – das ist schon lange vorbei!
 Andreas: Und die Leute hier im Dorf?
 Frau: Manche finden mich ein bißchen komisch, aber niemand stört mich wirklich. Im Gegenteil: Die Leute nennen mich liebevoll Kräuterhexe.
 Ex: Toll – Sie sind eine richtige Hexe?! Ich, ich bin nämlich ein Kobold.
 Frau: Das glaube ich dir gern.

Вправи

1 Вставте пропущені слова.

1. Die Frau sammelt _____. 2. Andreas hat _____, was sie damit macht. 3. _____ ist gut, um Kräuter zu sammeln. 4. Bei _____ geht das nicht. 5. Die Frau sammelt _____. 6. Dabei hat sie _____ an. 7. Man muß die Kräuter kennen – und ihre _____. 8. Andreas fragt, wie die Brennessel _____. 9. Bei Rheuma sollte man die _____ mit Brennesseln _____. 10. Früher wurden solche Frauen als _____ verbrannt. 11. Aber das ist vorbei: Heute nennen die Leute im _____ die Frau liebevoll "Kräuterhexe".

2 Що ви дізналися з розмови про трави? Запишіть ключові слова.

Kräuter sammeln: bei schönem Wetter, nicht bei Regen

Kräuter kennen: und

Wirkung: _____

Brennessel tut gut: _____

Kräuter sammeln

früher: _____

heute: _____

Leute im Dorf: _____

3 Замініть прийменникові додатки займенниковими прислівниками.

1. Was machen Sie mit den Brennesseln?

Was machen Sie damit?

2. Andreas schreibt einen Artikel über die Heilung durch die Natur.

3. Er hatte immer auf freie Aufträge gehofft.

4. Er möchte Herrn Thürmann gern von dem Artikel erzählen.

5. Er möchte mit Herrn Thürmann über den Artikel sprechen.

6. Die Frau berichtet von der Heilung durch Brennesseln.

7. Andreas sagt lieber nichts zu der Idee von der Frau.

8. Bei Rheuma soll man seine Haut mit Brennesseln einreiben.